

Manual de instrucțiuni și garanție pentru mesele de masaj portabile

Manual de instrucțiuni și garanție pentru mesele de reabilitare pliabile

Se execută instrucțiuni în scopul reabilitării

AVENO *life*
massage starts here

Vă mulțumim că ați ales produsele AVENO LIFE și vă felicităm pentru achiziție. Reamintim că utilizarea și întreținerea corespunzătoare a produselor asigură satisfacția deplină a utilizării acestora timp de mulți ani.

Vă mulțumim că ați ales produsele AVENO LIFE și felicitări pentru achiziția de succes. Dorim să vă reamintim că utilizarea și întreținerea corectă a produselor asigură satisfacția deplină a acestora
Utilizare garantată mulți ani.

Dziękujemy Państwu za wybór produktów AVENO LIFE
Vă felicit în numele dumneavoastră. Przewodnimy, że prawidłowe użytkowanie i serwisowanie produktów zapewnia pełną satysfakcję z ich użytkowanie przez wiele lat.

CE **M.D**

Numărul manualului de utilizare / Numărul instrucțiunii / Numărul instrucții: 004/2022

Data lansării manualului de utilizare / Data emiterii instrucțiunilor / Date wydania instrukcji: 18 mai 2023

RO ENGLEZĂ

pagina 1

RO GERMAN

Pagina 7

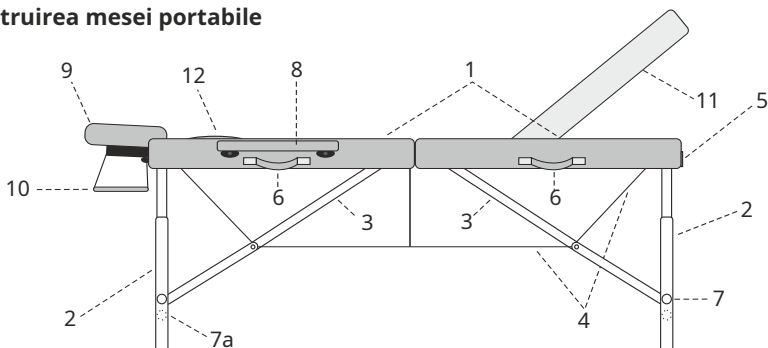
PL POLSKI

strona 9

I. Aplicare

Mesele portabile de reabilitare permit kinetoterapeutului desfășurarea corectă, sigură și eficientă a tratamentului de reabilitare, fizioterapie, kinetoterapie, masaj, având ca scop tratarea sau atenuarea cursului bolilor și a rezultatelor leziunilor/deficiențelor. Folosite la cabinetele medicale și la cabinetele medicale, acestea permit pacienților să adopte postura corectă pentru efectuarea unui tratament sau examinare eficient și sigur. Construcția meselor de reabilitare permite kinetoterapeutului un acces ușor și complet la pacient din fiecare parte, datorită căruia toate diferitele tratamente produc rezultatele dorite și asigură condiții adecvate pentru desfășurarea unui tratament/examinare. Mesele sunt potrivite și pentru utilizarea de către masori care efectuează masaj non-medical (sport, frumusețe, relaxare).

II. Construirea mesei portabile



- | | |
|--|--|
| 1. Blat de masă din lemn acoperit cu tapiserie | 7. Pin de blocare |
| 2. Picioare externe | 7a. Știft suplimentar de blocare (cu referire la Sofia, Sofia Light, Bianca) |
| 3. Distanțiere exterioare ale picioarelor | 8. Cotiere |
| 4. Sistem de cabluri | 9. Rezema capului |
| 5. Încuietoare valizei | 10. Raft frontal pentru brațe (opțiune suplimentară) |
| 6. Mânere de transport | 11. Spătar ridicat (cu respect Bianca, Adele) |
| | 12. Umplere pentru orificii de față |

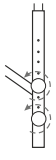


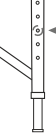
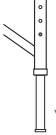
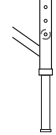
III. operare

Secvența de desfășurare a tabelului:

- Masa în stare pliată constituie o valiză.
- Deschideți încuietoarea (5).
- Întoarceți blaturile mesei deoparte (1).
- Scoateți echipamentul (8, 9, 10) din masa din interior.
- Desfaceți picioarele în exterior (2) extinse maxim.
- Pune masa pe o fundație tare și uniformă.
(Înainte de încărcare, centrul mesei ar trebui să fie înclinat în sus cu aproximativ 3 cm).
- Verificați tensiunea sistemului de cabluri (4).
- Setați înălțimea corespunzătoare a mesei conform tabelului intitulat „Reglarea înălțimii”.
- Instalați tetiera (9) și echipamentul rămas (8, 10).
- Ridicarea părții mobile a mesei are loc prin:
 - deblocarea spătarului ridicat,
 - ridicare la înălțimea necesară.*
- Coborârea părții mobile a mesei are loc prin ridicarea maximă a acesteia și apoi coborârea acesteia în jos și blocare.*

* cu respect Bianca, Adele

Tab. Reglarea înălțimii

1	2	3	Mesele	Descrierea activităților
			Bianca Sofia Sofia Light	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deșurubați un buton. 2. Scoateți piciorul mobil din șurubul de fixare, mutați piciorul mobil în poziția aleasă. 3. Strângeți butoanele.
			Nadia Adele	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduceți știftul de blocare. 2. Scoateți piciorul mobil în poziția aleasă. 3. Scoateți știftul de blocare.

IV. Culcarea pacientului

Pacientul se așează lângă masă pe blatul tapițat și adoptă o poziție orizontală confortabilă. Activitățile mai sus menționate sunt protejate de către terapeutul de masaj, care stabilește poziția corectă pe masă pentru pacienți, iar după tratamentul terminat îi ajută să coboare în siguranță de pe masă.

V. Rabatând masa în jos

1. Demontați tetiera (9) și accesoriile rămase (8, 10) (dacă există).
2. Resetați masa din starea de lucru în poziția de pliere (poziție laterală pe picioarele din cauciuc). Rabatați picioarele exterioare acordând atenție locației corecte a cablurilor și a pieselor de fixare ale acestora.
3. Introduceți echipamentul în interiorul mesei, închideți valiza cu ajutorul încuietorului (5) și puneți valiza în husa de transport (dacă există).

VI. Dezinfectie, intretinere si curatare

1. **Elemente lacuite.** Pentru curățare sunt recomandate produse care nu conțin abrazivi.
2. **Lemn, placaj.** Suprafețele din lemn sau placaj trebuie curățate cu o cârpă moale și umedă, ștergându-le până se usucă. Nu trebuie utilizați agenți chimici. Observa! Lemnul ca materie primă naturală poate avea diferențe în aspectul inelului copacului, diferențe de nuanțe, precum și inserții naturale precum: dungii, puncte. Astfel de proprietăți nu constituie un temei pentru o plângere.
3. **Tapițerie.**
 - Evitați contactul cu uleiurile. Pentru a face acest lucru, utilizați foi de acoperire rezistente la ulei sau impermeabile.
 - Tapițeria trebuie folosită și depozitată departe de surse directe de foc și căldură.
 - Tapițeria nu trebuie expusă la lumina soarelui de lungă durată.
 - Nu utilizați: paste, ceară, spray-uri, detergenți puternici, agenți care conțin solvenți, agenți de curățare pentru piele naturală.
 - Murdăria din uleiuri, creme trebuie îndepărtată imediat cu o soluție de detergent blând (apă caldă cu soluție de săpun de potasiu) și o cârpă moale sau un burete.
 - Murdăria zilnică trebuie curățată cu un detergent ușor, de preferință cu soluție de săpun de potasiu, cu un burete sau o perie moale. La final, ștergeți locul curățat cu o cârpă umedă și apoi ștergeți.
 - Murdăririle mai puternice trebuie curățate folosind o soluție de alcool etilic de 25%. Ștergeți ușor cu un tampon de tifon înmuiat. La final, ștergeți locul curățat cu o cârpă umedă și apoi ștergeți.

- Dezinfectați dacă este necesar dezinfectanții dedicați tapițerilor PVC, PU. După dezinfectarea blatului mesei sau a saltelei cu orice dezinfectant, uscați bine tapițeria înainte de a o introduce în cutia de transport. În caz contrar, tapițeria ar putea fi pătată permanent.

Atenție:Înainte de a utiliza orice agent, altul decât detergentul blând, trebuie să verificați influența acestuia asupra locului departe de raza ochilor. Curățarea trebuie efectuată cu atenție.

VII. Observații de exploatare

1. Masa este destinată utilizării în interiorul încăperilor uscate și închise și pentru tratamentul unei singure persoane odată.
2. Este inacceptabil să mutați masa împreună cu un pacient pe ea. Așezarea rapidă pe masă (săritul), așezarea, îngenuncherea și baza pe terieră, rafturi și cotiere este interzisă.
3. În timpul plierii și închiderii mesei trebuie acordată atenție pentru a evita ruperea cablurilor.
4. Masa trebuie folosită și depozitată departe de sursele directe de foc și căldură.
5. Numai după îndeplinirea recomandărilor de mai sus nu există contraindicații de utilizare a produsului.
6. Orice incident grav legat de dispozitiv ar trebui raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

VIII. Date tehnice

Masă	Lungime	Lățime	Reglabil înălțime	Dimensiuni după pliere	Greutate fara accesorii	Dinamic rezistență*	Static rezistență**
Nadia	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	11 kg	250 kg	900 kg
Adele	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	13,3 kg	250 kg	900 kg
Sofia	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	12,5 kg	250 kg	900 kg
Sofia Light	185 cm	60 cm	61 - 85 cm	93x62x19cm	11,5 kg	250 kg	900 kg
Bianca	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	15,1 kg	250 kg	900 kg

* Rezistența dinamică - măsurare făcută cu o sarcină dinamică uniform distribuită, simulând tensiunile care apar în timpul unui masaj clasic tipic.

** Rezistența statică - măsurare făcută cu o sarcină statică uniform distribuită, fixă.

IX. Înțeles pictographs



Atenție



Păstrați uscat în timpul depozitării



Numele și adresa producătorului



Sarcina maxima



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (MDR) 2017/745/UE



Consultați manualul de instrucțiuni pentru utilizare

M.D

Dispozitiv medical



Importator



Data fabricației

EC REP

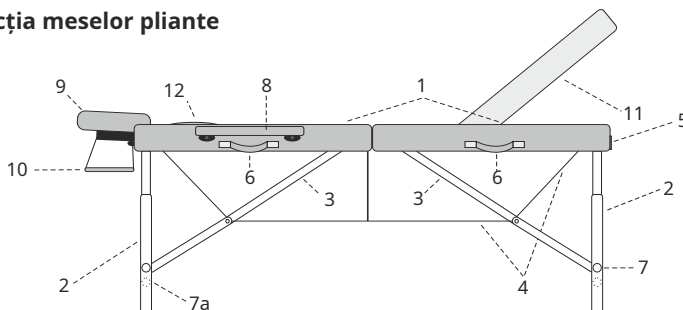
Reprezentant autorizat în CE

1. În sensul garanției:
 - a) „Producător” se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Societatea cu răspundere limitată) cu sediul în Jasto, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasto, înscrisă în Registrul Antreprenorilor, ținut de Judecătoria Districtului XII, Rzeszów. Secția Registrului Tribunalului Național, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu capitalul social în valoare de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zloti), capitalul a fost vărsat integral, NIP: 6852208438, REGON : 629018 .
 - b) „Cumpărător” se referă la cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de producător, incluzând atât consumatorul, cât și întreprinzătorul.
 - c) „Distribuitor” se referă la o entitate care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde Echipamentul într-o zonă desemnată.
 - d) „Centrul de service autorizat” se referă numai la un serviciu deținut de Producător sau un serviciu indicat de Producător și deținut de Distribuitorul acestuia,
 - e) „Echipament” se referă la un articol mobil, fabricat de către Producător, care face obiectul vânzărilor și căruia i se aplică garanția menționată.
2. Producatorul asigura buna calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care a fost emis carnetul de garanție, pe perioada de: 2 ani pentru elementele de construcție și 12 luni pentru elementele tapitate.
3. Reparația în garanție nu include activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze pe cont propriu (instalarea Echipamentului, întreținerea Echipamentului etc.).
4. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente Echipamentului, în special, garanția nu acoperă nicio daune rezultate din utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzător sau inconsecvent al Echipamentului, precum și diferențele de culoare dintre părțile expuse și neexpuse radiațiilor solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau înțepături și abraziuni accidentale, prezența petelor sau inelelor de la substanțe grase sau muritoare (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), colorare permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanenți sau alți coloranți nepermanenți utilizați în producția de îmbrăcăminte (de exemplu, coloranți folosiți la fabricarea blugilor).
5. Garanția nu acoperă nicio deteriorare mecanică a echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul:
 - a) Producătorul declară că Echipamentul a fost reparat de o altă entitate decât Serviciul Autorizat,
 - b) efectuarea oricăror modificări de proiectare la Echipament fără acordul prealabil scris al Producătorului,
 - c) utilizarea Echipamentului contrar utilizării prevăzute,
 - d) utilizarea Echipamentului după dezvăluirea oricărui defect al acestuia.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție, descrise mai sus, la punctul 6, Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daune aduse proprietății sau cauzate terților, care pot fi cauzate de utilizarea Echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile rezultate din garanția pentru defecte. Exercițarea drepturilor din garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. În cazul în care Cumpărătorul își exercită drepturile din garanție, termenul de exercitare a drepturilor din garanție pentru vicii este suspendat la data la care Producătorul este notificat defectul. Perioada curge mai departe de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile care decurg din garanție sau expirarea ineficiența a termenului de executare a acestora.
9. Sfera de acoperire a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut Echipamentul.
10. Producătorul își va îndeplini obligațiile în temeiul garanției (înlăturarea defectelor sau deteriorarea structurii Echipamentului care rezultă din motive inerente Echipamentului și dezvăluite în perioada de garanție) gratuit în termen de 14 zile de la data livrării Echipamentului către producător sau Centrul de service autorizat. În cazul în care reparația Echipamentului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, Producătorul va informa Cumpărătorul cu privire la cele de mai sus și va indica, de asemenea, motivele întârzierii și data estimată a îndeplinirii cererii de garanție recunoscută.
11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea totală (cumulativă) a patru condiții:
 - a) prezentarea către Producător a unei facturi cu TVA, chitanță sau altă dovadă de cumpărare a echipamentului, documentație fotografică a Echipamentului defecte, împreună cu o scurtă descriere a motivelor depunerii unei cereri de garanție;
 - b) raportarea defectului în termen de 14 (paisprezece) zile de la constatarea acestuia,
 - c) livrarea Echipamentului în ambalajul original pe cheltuiela Producătorului, la adresa indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa Centrului de Service Autorizat,
 - d) desemnarea locului unde Producătorul livrează echipamentul după repararea acestuia (limitat la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).
12. Perioada de garanție se prelungește pe durata reparației, începând de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Centrul de Service Autorizat, până la data la care Echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea Producătorului sau a Centrului de service autorizat este de a defini scopul și metoda de reparare a Echipamentului.
14. Garanția se limitează la repararea echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Echipamentul cu unul defect, dacă reparația depășește prețul Echipamentului indicat în dovada de cumpărare. Conform garanției, Cumpărătorul nu va avea dreptul de a solicita înlocuirea Echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că nu este capabil să utilizeze Echipamentul.
15. Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daune aduse Echipamentelor cauzate în timpul prestării serviciului de transport de către compania de livrare până când acesta este ridicat de către Producător de la compania de livrare.
16. În cazul în care livrarea Echipamentului a fost comandată de către Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a Echipamentului la primirea acestuia. În cazul în care Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, Cumpărătorul este obligat să:
 - a) de îndată, nu mai târziu de 3 zile de la data primirii expedierii, să informeze Producătorul cu privire la orice deteriorare a Echipamentului survenită în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o reclamație la compania de livrare și să urmărească pretenții,
 - b) să furnizeze Producătorului un proces-verbal de reclamație întocmit între Cumpărător și firma de livrare.
17. Reglementările de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive reguli de garanție pentru produsele cu răspundere limitată HABYS.

I. Aplicare

Mesele de reabilitare pliabile permit kinetoterapeuților să efectueze măsuri de reabilitare, kinetoterapie, kinetoterapie și masaj în mod corect, sigur și eficient, cu scopul de a vindeca sau atenua progresia bolilor și a efectelor leziunilor/dizabilităților. Sunt utilizate în cabinetele medicale și medicale și permit pacienților să adopte postura corectă pentru o procedură sau examinare eficientă și sigură. Designul meselor de reabilitare permite kinetoterapeutului un acces ușor și complet la pacient din toate părțile, permițând tuturor tipurilor de tratamente să obțină efectul dorit și creând condiții adecvate pentru desfășurarea tratamentului/examinării. Mesele de masaj sunt potrivite și pentru maserii care efectuează masaje non-medicale (sport, frumusețe, relaxare).

II. Construcția meselor pliante



- | | |
|---|---|
| 1. Blat de masă din lemn căptușit | 7a. Piuliță suplimentară (se aplică pentru mesele Sofia, Sofia Light, Bianca) |
| 2. Picioare externe | 8. Cotiere |
| 3. Distanțiere exterioare ale picioarelor | 9. Tetiera |
| 4. Tensiunea frânghiei (sistem de frânghie) | 10. Cotiera |
| 5. Încuietoare valizei | 11. Blat de masă ridicabil (Bianka, Adele) |
| 6. Mânere de transport | 12. Decupaj facial |
| 7. Mama | |

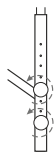



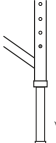

III. Serviciu

Ordinea în care este desfășurată masa: 1. Când este pliată, masa formează o valiză.

2. Deschideți încuietoarea (5).
3. Glisați blaturile mesei (1).
4. Scoateți echipamentul (8, 9, 10) din interiorul mesei.
5. Depărtați picioarele (2) cât mai mult posibil.
6. Așezați masa pe o podea fermă și plană
(Centrul blatului mesei trebuie înclinat în sus cu aproximativ 3 cm înainte de încărcare).
7. Verificați tensiunea sistemului de cabluri (4).
8. Reglați înălțimea corectă a mesei conform tabelului „Reglarea înălțimii”.
9. Montați tetiera (9) și celelalte accesorii (8, 10).
10. Ridicarea părții mobile a mesei se realizează prin:
 - a) eliberarea blocajului piesei mobile,
 - b) Ridicați la înălțimea dorită.*
11. Coborârea părții mobile a mesei se realizează ridicând-o cât mai mult posibil și apoi coborând și blocând-o.*

* se aplică meselor Bianca, Adele.

Reglarea înălțimii mesei.

1	2	3	mesele	Descrierea măsurii
			Bianca Sofia Sofia Light	1. Deșurubați piulița. 2. Scoateți piciorul mobil din șuruburi, mutați piciorul mobil în poziția dorită. 3. Strângeți piulița.
			Nadia Adele	1. Apăsăți știftul de blocare. 2. Mutați piciorul mobil în poziția dorită. 3. Împingeți știftul.

IV. Poziționarea pacientului

Pacientul se așează pe blatul mesei și își asumă o poziție orizontală confortabilă. Maseurul ajută la activitățile de mai sus așezând pacientul în poziția corectă pe masa și ajutându-l să se ridice în siguranță de la masa după terminarea tratamentului.

V. Îndoii masa

1. Demontați tetiera (9) și alte accesorii (8, 10) (dacă există).
2. Mutați masa din poziția de lucru în poziția de pliere (poziție laterală pe picioare de cauciuc). Îndoii picioarele exterioare împreună, asigurându-vă că frângerile și acestea sunt în poziția corectă
Acordați atenție pieselor de fixare.
3. Așezați echipamentul în interiorul mesei, închideți carcasa cu încuietoarea (5) și introduceți carcasa în protector (dacă există).

VI. Întreținerea, curățarea și dezinfectia structurii

1. **Elemente pictate.** Produsele neabrazive sunt recomandate pentru curățare.
2. **lemn, placaj.** Curățați suprafețele din lemn sau placaj cu o cârpă moale și umedă și ștergeți-le. Nu utilizați substanțe chimice. O notificare! Ca materie primă naturală, lemnul poate prezenta diferențe de granulație, nuanțe de culoare și incluziuni naturale, cum ar fi dungi și puncte. Astfel de caracteristici nu reprezintă un motiv de plângere.
3. **Tapițerie.**
 - Evitați ca tapițeria mesei să intre în contact cu uleiurile. În acest scop, trebuie folosite capace rezistente la ulei sau folii impermeabile.
 - Căptușeala trebuie folosită și depozitată departe de surse directe de foc și căldură.
 - Tapițeria nu trebuie expusă la soare pentru perioade lungi de timp.
 - Nu utilizați următoarele: paste, ceară, spray-uri, agenți de curățare puternici, agenți pe bază de solvenți, detergenți naturali și ecologici pentru piele.
 - Scurgerile cauzate de uleiuri și creme trebuie îndepărtate imediat folosind un detergent ușor (o soluție de apă caldă și săpun gri) și o cârpă moale sau un burete.
 - Murdăria zilnică trebuie îndepărtată cu un detergent ușor, de preferință o soluție de săpun gri, folosind un burete sau o perie moale. La final, ștergeți zona curățată cu o cârpă umedă și uscați-o.

- Murdăria locală mai grea trebuie îndepărtată cu o soluție de alcool etilic 25%, care este șters cu grijă cu un tampon de tifon înmuiat. La final, ștergeți zona curățată cu o cârpă umedă și uscați-o.
- Dacă este necesar, dezinfectați cu agenți adecvați pentru dezinfectarea tapițeriei din PVC și PU. După dezinfecție, lăsați tapițeria să se usuce bine înainte de a o pune înapoi în protector. În caz contrar, tapițeria se poate murdări permanent. **O notificare:** Înainte de a utiliza orice produs, altul decât un agent de curățare blând, efectul trebuie verificat pe o zonă neobservată și curățarea trebuie efectuată cu mare atenție.

VII. Instrucțiuni de utilizare

1. Masa este concepută pentru a fi utilizată în spații uscate și înguste și pentru a trata o singură persoană odată.
2. Nu sunt permise: mutarea mesei împreună cu pacientul; a se ridica brusc pe masă (sări în sus); asezat, în genunchi, sprijinit de perne, rafturi și cotiere.
3. La asamblarea mesei, acordați atenție dispoziției frânghiilor. Ele nu trebuie să fie îndoite.
4. Masa trebuie folosită și depozitată departe de surse directe de foc și căldură.
5. Nu există contraindicații pentru utilizarea produsului doar dacă sunt îndeplinite recomandările de mai sus.
6. Orice incident grav legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

VIII. Date tehnice

Masă	lungime	Lățime	Înălțime neregulat reglabil	Dimensiuni conform Îndoiiți	Greutate fără echipamente	Dinamic Rezistență*	Static Rezistență**
Nadia	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	11 kg	250 kg	900 kg
Adele	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	13,3 kg	250 kg	900 kg
Sofia	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	12,5 kg	250 kg	900 kg
Sofia Light	185 cm	60 cm	61 - 85 cm	93x62x19cm	11,5 kg	250 kg	900 kg
Bianca	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	15,1 kg	250 kg	900 kg

* Forța dinamică - măsurată cu o sarcină dinamică distribuită uniform care simulează sarcinile găsite într-un masaj clasic tipic.

** Forța de depozitare - o măsurătoare făcută cu o încărcătură de depozitare staționară distribuită uniform.

IX. Legenda pictogramelor



Pericol



Protecție de umiditate și umiditate în timpul depozitării



Numele și adresa producătorului



Sarcină maximă



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale 2017/745/UE



Citiți instrucțiunile de utilizare

M.D

Produs medical



importator



Data producției

EC REP

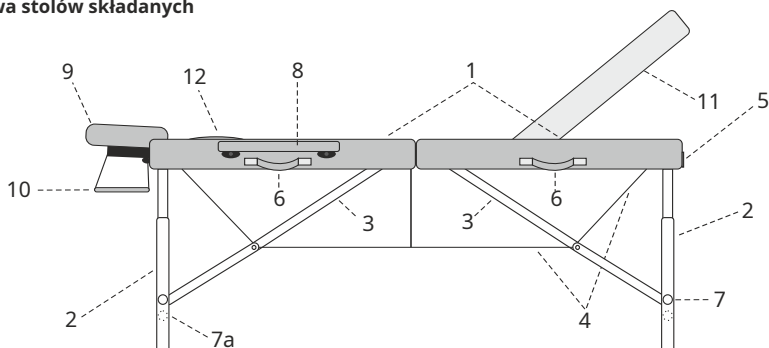
Dealer autorizat în Comunitatea Europeană

1. În sensul prezentului document:
 - a) „Producător”: HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością cu sediul social în Jasło, ul, cu un capital social de 10.750.000 PLN (în cuvinte: zece milioane șapte sute cincizeci de mii. zloți), capitalul este vărsat integral, număr de TVA: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Cumpărător” înseamnă utilizatorul final al echipamentului fabricat de către Producător, inclusiv consumatorii și întreprinderile.
 - c) „Distribuitor” înseamnă o companie care vinde echipamentul pe teritoriul desemnat în baza unui contract cu producătorul.
 - d) „Punct de service autorizat” înseamnă doar punctul de service administrat de producător sau punctul de service specificat de producător și gestionat de distribuitorul acestuia;
 - e) „Echipament” înseamnă un articol mobil fabricat de producător, care face obiectul unui contract de vânzare și căruia i se aplică garanția relevantă.
2. Producătorul garantează buna calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care a fost emis acest card de garanție pentru următoarea perioadă: 2 ani pentru elementele structurale și 12 luni pentru elementele tapitate.
3. Reparația în garanție nu acoperă activitățile prevăzute în instrucțiunile de utilizare, pe care cumpărătorul trebuie să le efectueze el însuși (asamblarea aparatului, întreținerea aparatului etc.).
4. Răspunderea conform garanției se extinde numai la defectele care pot fi urmărite până la cauzele care se află în echipament. În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzătoare sau necorespunzătoare a dispozitivului, precum și diferențele de culoare dintre piesele expuse la lumina soarelui și cele care nu se datorează acțiunii Substanțelor chimice sau abrazive, poluării aerului. sau înțepături și abraziuni accidentale, prezența petelor sau inelurilor cauzate de substanțe grase sau colorate (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), colorare permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanente sau alți coloranți nepermanenți utilizați la fabricarea îmbrăcămintei. (de exemplu, coloranți utilizați la fabricarea îmbrăcămintei de tip blue jeans).
5. Garanția nu acoperă deteriorarea mecanică a dispozitivului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile din garanție în următoarele cazuri:
 - a) Producătorul stabilește că dispozitivul a fost reparat în afara centrului de service autorizat în perioada de garanție,
 - b) Au fost efectuate modificări structurale la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului,
 - c) Dispozitivul a fost utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute,
 - d) Dispozitivul a fost utilizat după ce a fost descoperit un defect de proiectare.
7. Fără a aduce atingere pierderii drepturilor de garanție descrise mai sus la paragraful 6, producătorul nu este răspunzător pentru nicio daune aduse proprietății sau daune cauzate terților ca urmare a utilizării echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nici nu limitează drepturile care decurg din răspunderea pentru defecte. Exercițarea drepturilor de garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției. În cazul în care cumpărătorul face uz de drepturile sale din garanție, perioada de exercitare a drepturilor din garanție se întrerupe din momentul notificării defectului către producător. Acest termen curge din momentul refuzului producătorului de a îndeplini obligațiile din garanție sau din momentul în care perioada pentru îndeplinirea acestora a expirat fără efect.
9. Sfera de protecție a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut dispozitivul.
10. Producătorul este obligat să își îndeplinească obligațiile de garanție (eliminarea defectelor sau deteriorarea structurii dispozitivului rezultate din cauze inerente dispozitivului și survenite în perioada de garanție) în termen de 14 zile de la data livrării dispozitivului către producător sau la centrul de service autorizat gratuit. În cazul în care reparația dispozitivului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, producătorul va informa cumpărătorul despre acest lucru, indicând motivele întârzierii și data estimată de îndeplinire a revendicării de garanție recunoscute.
11. Exercițarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea în comun (cumulativă) a patru condiții:
 - a) o factură cu TVA, chitanță sau altă dovadă de cumpărare a dispozitivului furnizată cumpărătorului și documentația fotografică a dispozitivului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivelor depunerii cererii de garanție;
 - b) să raporteze defectul în termen de 14 (paisprezece) zile de la descoperirea acestuia,
 - c) să livreze aparatul în ambalajul original, pe cheltuiala producătorului, la adresa acestuia indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa centrului de service autorizat,
 - d) indicați locația în care dispozitivul va fi livrat de către producător după reparație (limitat la țara în care a fost achiziționat dispozitivul).
12. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației, calculată din ziua în care dispozitivul este predat producătorului sau centrului de service clienți autorizat până în ziua în care dispozitivul este returnat cumpărătorului.
13. Este responsabilitatea producătorului sau a furnizorului de servicii autorizat să determine amploarea și tipul reparației dispozitivului.
14. Garanția se limitează la repararea dispozitivului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui dispozitivul cu un dispozitiv fără defecte dacă reparația depășește prețul dispozitivului menționat în chitanța de achiziție. Cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea echipamentului în condiții de garanție. În special, garanția nu se extinde la răspunderea pentru pierderea sau daunele suferite de cumpărător ca urmare a împiedicării utilizării dispozitivului.
15. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare a dispozitivului cauzată în timpul transportului de către compania de transport până când producătorul primește dispozitivul de la compania de transport.
16. În cazul în care livrarea dispozitivului a fost comandată de către producător, este responsabilitatea cumpărătorului să verifice starea tehnică a dispozitivului la primire. În cazul în care cumpărătorul descoperă că transportul sau dispozitivul conținut în acesta este deteriorat, cumpărătorul este obligat:
 - a) să notifice imediat producătorul, cel târziu în termen de 3 zile de la primirea expedierii, cu privire la orice deteriorare a dispozitivului survenită în timpul transportului, astfel încât producătorul să poată depune o plângere la compania de transport și să facă pretenții corespunzătoare;
 - b) furnizează producătorului un protocol de reclamație întocmit între cumpărător și firma de transport.
17. Condițiile de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive condiții de garanție pentru produsele HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

I. Zastosowanie

Składane stoły rehabilitacyjne umożliwiają physicalterapię prawidłowe, bezpieczne and efektywne prowadzenie zabiegów rehabilitacyjnych, physicalterapii, fizykoterapii, masażu, mających na celu leczenie lub łagodze łagodze łagodzeń łagodzeń ń. Stosowane w gabinetach medycznych și lekarskich umożliwiają pacjentom przybranie prawidłowej postawy do przeprowadzenia efektywnego și bezpiecznego zabiegu lub Badania. Budowa stołów rehabilitacyjnych pozwala kinetoterapie na łatwy și pełny dostęp do pacjenta z każdej strony, dzięki czemu wszelkiego rodzaju zabiegi przynoszą zamierzony skutek and zapewniają odpowiednie proeguważen warunki zabiedia zabiegi. Stoły nadają się również do użytku przez masażystów wykonujących masaż niemedyczne (sportowe, cosmetic, relaksacyjne).

II. Budowa stołów składanych



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Blat drewniany pokryty tapicerką | 7a. Dodatkowa nakrętka (dotyczy stołów Sofia, Sofia Light, Bianca) |
| 2. Nogi zewnętrzne | 8. Podłokietniki |
| 3. Rozpórki nóg zewnętrznych | 9. Podglówek |
| 4. Naciąg linkowy (link de sistem) | 10. Półka pod ramiona (opcja dodatkowa) |
| 5. Zamek walitskowy | 11. Podnoszony blat (dotyczy stołu Bianka, Adele) |
| 6. Ukhwyty transportowe | 12. Zatyčka wycięcia na twarz |
| 7. Nakrętki | |

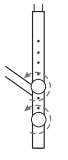
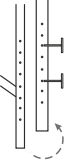
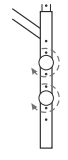
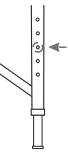
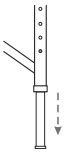
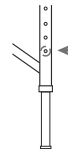
III. Obsługa

Kolejność rozkładania stołu:

1. Stół w stanie złożonym stanowi walizkę.
2. Otworzyć zamek (5).
3. Odchylić blaty stołu (1).
4. Wyciągnąć wyposażenie (8, 9, 10) pentru wnętrza stołu.
5. Rozłożyć nogi (2) maksymalnie na zewnątrz.
6. Ustawić stół na twardym i równym podłożu
(Przed obciążeniem środek blatu stołu powinien być odchylony około 3 cm do góry).
7. Sprawdzić naciąg systemu linek (4).
8. Ustawić odpowiednią wysokość stołu według tabeli „Regulacja wysokości”.
9. Zamontować podglówek (9) și pozostałe wyposażenie (8, 10).
10. Unoszenie części ruchomej stołu odbywa się poprzez:
 - a) odblokowanie części ruchomej,
 - b) uniesienie na żądaną wysokość.*
11. Opuszczenie części ruchomej stołu odbywa się poprzez jej maksymalne uniesienie, a następnie opuszczenie na dół i zablokowanie.*

* dotyczy stołu Bianka, Adele

Tab. Regulacja wysokości.

1	2	3	Stoly	Opis czynności
			Bianca Sofia Sofia Light	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odkręcić nakrętki. 2. Zdjąć nogę ruchomą ze śrub mocujących, przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Zakręcić nakrętki.
			Nadia Adele	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wcisnąć bolec blokujący. 2. Przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Wycisnąć bolec.

IV. Ułożenie pacjenta

Pacjent siedzi na blacie stołu i przyjmuje dogodną pozycję poziomą. Powyższe czynności asekurowie masażysta, wyznaczając pacjentowi właściwe ułożenie na stole, a po skończonym zabiegu pomaga bezpiecznie zejść ze stołu.

V. Złożenie stołu

1. Wymontować podglówek (9) i pozostałe wyposażenie dodatkowe (8, 10) (jeżeli występuje).
2. Przeszawić stół z pozycji pracy do pozycji składania (pozycja boczna na gumowych stopkach). Złożyć nogi zewnętrzne zwracając uwagę na prawidłowe położenie linek i części mocujących.
3. Umieścić wyposażenie wewnątrz stołu, zamknąć walizkę zamkiem (5) i umieścić wyposażenie w pokrowcu (jeżeli występuje).

VI. Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja konstrukcji

1. **Lakierowane elementar.** Do czyszczenia zalecane są produkty niciodatã zawierające środków ściernych.
2. **Drewno, sklejkã.** Powierzchnie drewniane lub ze sklejki naleŹy czyścić za pomocã miękkiej wilgotnej szmatki wycierając je do sucha. Niciodatã naleŹy stosować Źadnych środków chemicznych. Uwaga! Drewno jako naturalny surowiec moŹe posiadać róŹnicne w ukłãdziej słoï, róŹnicne w odcieniach koloru jak i naturalne wstawki typu: smugi, kropki. Nu trebuie să vã faceti niciodatã griji cu privire la publicitate.

3. Tapicerka.

- NaleŹy contact unic tapicerki stołu z olejkami. W tym celu naleŹy stosować okrycia olejoodporne lub nieprzemakalne prześcieradła.
- Tapicerka powinna być uŹytkowana Źi przechowywana z dala od bezpośrednich Źródeł ognia i ciepła.
- Tapicerki niciodatã naleŹy naraŹać na długotrwałe działanie promieni słonecznych.
- Nu existã alte opțiuni: trectut, wosków, sprayów, silnych detergentów, środków zawierających rozpuszczalniki, środków do czyszczenia skóry naturalnej Źi ekologicznej.
- Zabrudzenia olejkami, kremami, muszã być natychmiast usunięte za pomocã łagodnego detergentu (roztwór ciepłej wody z szarym mydłem) oraz miękkiej szmatki lub gãbki.
- Codzienne zabrudzenia naleŹy usuwać stosujãc łagodny detergent, najlepiej roztwór szarego mydła z uŹyciem gãbki lub miękkiej szczotki. Nu este nimic în neregulã cu faptul cã e ceva de spus despre asta.
- Miejscowe, silniejsze zabrudzenia naleŹy usuwać stosujãc 25% roztwór etanol etylowego, delicat przecierać nasãczonym tamponem z gazy. Nu este nimic în neregulã cu faptul cã e ceva de spus despre asta.

- Dezynfekować w razie potrzeby środkami dedykowanymi do dezynfekcji tapicerek PVC, PU. Po zdezynfekowaniu tapicerki, należy przed włożeniem do pokrowca, dokładnie ją osuszyć, doprowadzając do całkowitego wyschnięcia. W przeciwnym wypadku może dojść do trwałego zabarwienia tapicerki.

Uwaga:Przed użyciem środka innego niż łagodny detergent trzeba sprawdzić efekt w niewidocznym miejscu, a samo czyszczenie wykonać bardzo ostrożnie.

VII. Uwagi eksploatacyjne

1. Stół przeznaczony jest do użytku wewnątrz pomieszczeń suchych i zamkniętych oraz do zabiegów tylko dla jednej osoby jednocześnie.
2. Niciodată dopuszcza się: przenoszenia stołu wraz z pacjentem; gwałtownego siadania na stół (wskakiwania); siadania, klekania, opierania rąk na podłogówkę, półkach i podłokietnikach.
3. Przy składaniu stołu należy zwrócić uwagę na ułożenie linek. Niciodată zatrzaskiwać linek.
4. Stół powinien być użytkowany i przechowywany z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
5. Brak przeciwwskazań do użycia wyrobu tylko i wyłącznie po spełnieniu powyższych zaleceń.
6. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić do producenta i Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.











VIII. Tehnic Dane

Stół	Długość	Szerokość	Wysokość regulowana skokowo	Wymiary po złożeniu	La care s-a referit: Waga wyposażenia	Wytrzymałość dynamiczna*	Wytrzymałość statyczna**
Nadia	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	11 kg	250 kg	900 kg
Adele	185 cm	60 cm	59 - 80 cm	93x62x19cm	13,3 kg	250 kg	900 kg
Sofia	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	12,5 kg	250 kg	900 kg
Sofia Light	185 cm	60 cm	61 - 85 cm	93x62x19cm	11,5 kg	250 kg	900 kg
Bianca	185 cm	70 cm	61 - 85 cm	93x72x19cm	15,1 kg	250 kg	900 kg

* Wytrzymałość dynamiczna - pomiar dokonywany przy równomiernie rozłożonym obciążeniu dynamicznym, symulującym naprężenia występujące podczas typowego masażu klasycznego.

** Wytrzymałość statyczna - pomiar dokonywany przy równomiernie rozłożonym, nieruchomym obciążeniu statycznym.

IX. Legenda pictogramelor

	Uwaga		W czasie przechowywania chronić przed wilgocią i przemoczeniem		Nazwa i address producenta
	Maksymalne obciążenie		Znak CE - zgodność wyrobu z wymaganiami Rozporządzenia sau wyrobach medycznych 2017/745/UE		Zapoznaj się z instrukcją użycia
	Wyrób medyczny		Importator		Producerea detelor
	Autorizowany przedstawiciel nri. Wspólnotie Europejskiej				

AVENO *Life*

massage starts here

Alte versiuni lingvistice disponibile aici:
Alte versiuni lingvistice disponibile la: Inne
wersje językowe dostępne pod adresa:



www.habys.com/warrantymanuals

Producător

ANJI BAISHENGJU FURNITURE CO., LTD Green
Home Furniture Industrial Park, Anji County,
Huzhou City, Zhejiang Province, China

Fabricate în China

Reprezentant autorizat

HABYS Sp. z oo
ul
38-200 Jasło, PL
www.habys.com